

# Le Landeron : on y vend de tout sauf des puces

Autor(en): **Gass, Janine**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 9: **Markt : Stätte der Verlockung - Ort der Begegnung = Marché : lieu de tentation et de rencontre = Mercato : luoghi della tentazione e d'incontro = Market : point of temptation - place of meeting**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-774190>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Le Landeron

On y vend de tout sauf des puces

## La fête de la brocante du Landeron

Le lieu était prédestiné. Un petit bourg moyenâgeux, en forme de navire échoué sur une moraine, dans les marais situés au bout du lac de Biene. Son profil se dessine comme un bastion, à l'entrée sud du village du Landeron, qui a choisi de se développer du côté des coteaux plantés de vignoble où mûrissent les raisins de ce blanc pétillant, propre aux vins de Neuchâtel. Un peu endormi entre ses vieilles pierres, il voit arriver quelques antiquaires et artisans, qui transforment le rez-de-chaussée des étroites maisons construites en mur d'enceinte, en échopes et magasins.

De nouveaux habitants ont choisi de vivre dans ce cadre unique. Quelques-uns sont des enfants du pays, d'autres apportent avec eux un accent qui, d'emblée, indique qu'on n'est pas du cru. Ils se retrouvent très souvent dans l'un des deux bistros qui, côte à côte, se partagent la clientèle du lieu et les hôtes de passage. Ils se rendent bien compte que ce bourg exceptionnel, un peu trop calme à leur goût, pourrait servir d'écorn à de nombreuses manifestations. En créant une association, ils décident de se fixer, comme objectif, l'animation culturelle et sociale de la vieille ville, son embellissement et le maintien des traditions artisanales et locales. L'Association de la Vieille Ville est née.

Une idée prend forme: «Si on rassemblait des antiquaires, des marchands de puces, des artisans, une fois par année pour créer un marché en plein air, en profitant de l'occasion pour organiser une fête?»

Les réticences sont nombreuses. Du côté des antiquaires du Landeron, on se méfie un peu de la concurrence. À l'extérieur, on craint le déplacement et les tracés qui lui sont liés. Et au village, on doute fort qu'il y ait quelque intérêt à vendre et à acheter des objets, des meubles et des falbalas qui ne représentaient guère de valeur dans les armoires ou les greniers de nos grand-mères. Il faut prendre son bâton de pèlerin. Aller convaincre des Bâlois, des Zurichois, des Bernois, tous ceux qui, au-delà des frontières du canton, font commerce d'antiquités.

Le vendredi qui précède le jour d'ouverture, ce 28 septembre 1974, la ville est encombrée de camions, camionnettes et remor-

ques. Les deux rues qui bordent la promenade sont envahies, comme au temps où ces lieux étaient réservés au marché au bétail, au début du siècle et jusqu'à la Grande Guerre. Les temps ont changé. Les jougs, les roues de chars et les outils d'alors sont maintenant disposés sur les étals qui débordent les trottoirs sous de grands parasols multicolores. Reste le verdict des chalandis. Aux premières heures d'ouverture du marché, ils se pressent nombreux du côté de la fête, orchestrée par un monumental orgue de Barbarie. Bravant le mauvais temps et la pluie qui s'acharnent sur les bâches des marchands, ils s'attardent le long des stands, dégustent un coup de blanc avec des amis rencontrés par hasard. Les affaires se font bien. Et ceux qui ont parcouru un bon bout de route pour participer à cette expérience, repartent contents et enthousiasmés, prêts à renouveler leur participation l'année suivante.

On réservera l'intérieur du Bourg aux «anciens», ceux de la première heure, qui ont déjà fait leurs preuves et chez qui on a pu tester la qualité de la marchandise. À l'extérieur de l'enceinte, le marché débordera sur la place du Château, dans les rues avoisinantes, jusqu'au fond des cours et des arrière-boutiques. Des tentes plus imposantes se dresseront aux quatre coins du marché. Les sociétés du village offriront leurs services pour animer une cantine, organiser la circulation, surveiller le parking, ouvrir un poste de sauteurs ou un jardin d'enfants, tenir un stand de saucisses, de raclettes ou de gauffres.

Plus de 350 marchands se partagent aujourd'hui l'espace de la fête et se bousculent pour réserver leur place, d'une année à l'autre. C'est ainsi que chaque dernier week-end de septembre, la Brocante du Landeron ramène son lot de visiteurs, de collectionneurs et de badauds. Pour une foire qui n'est pas qu'une histoire d'achats et de ventes, mais aussi une fête et qui offre un spectacle complet fait de poésie, d'une pointe de nostalgie liée au souvenir, d'un rassemblement d'objets hétéroclites, d'un capharnaüm de formes et de couleurs, d'une foule d'odeurs et de sensations, de rêve et de réalité.

Janine Gass

17 Nächtliche Marktstimmung in Le Landeron am Bielersee. Im Hintergrund der «Uhrturn»

17 Ambiance crépusculaire au Landeron sur le lac de Biene. A l'arrière-plan, la Tour de l'Horloge

17 Atmosfera serale del mercato di Le Landeron, sulla sponda del lago di Biene

17 A night shot of the market of Le Landeron on the Lake of Biene. In the background the bell tower

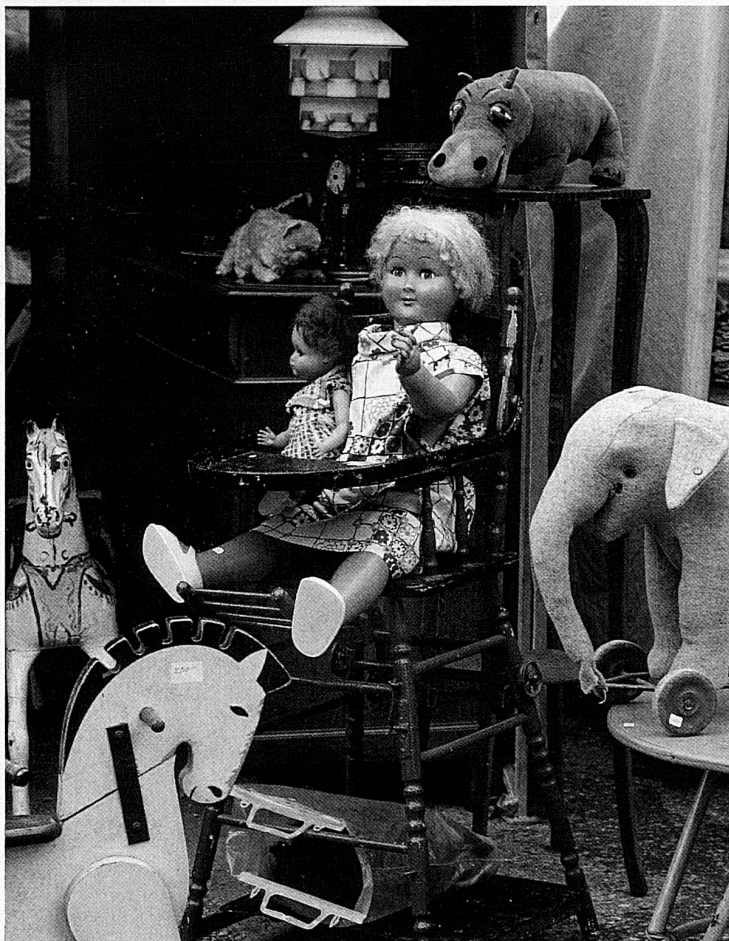




18/19



20

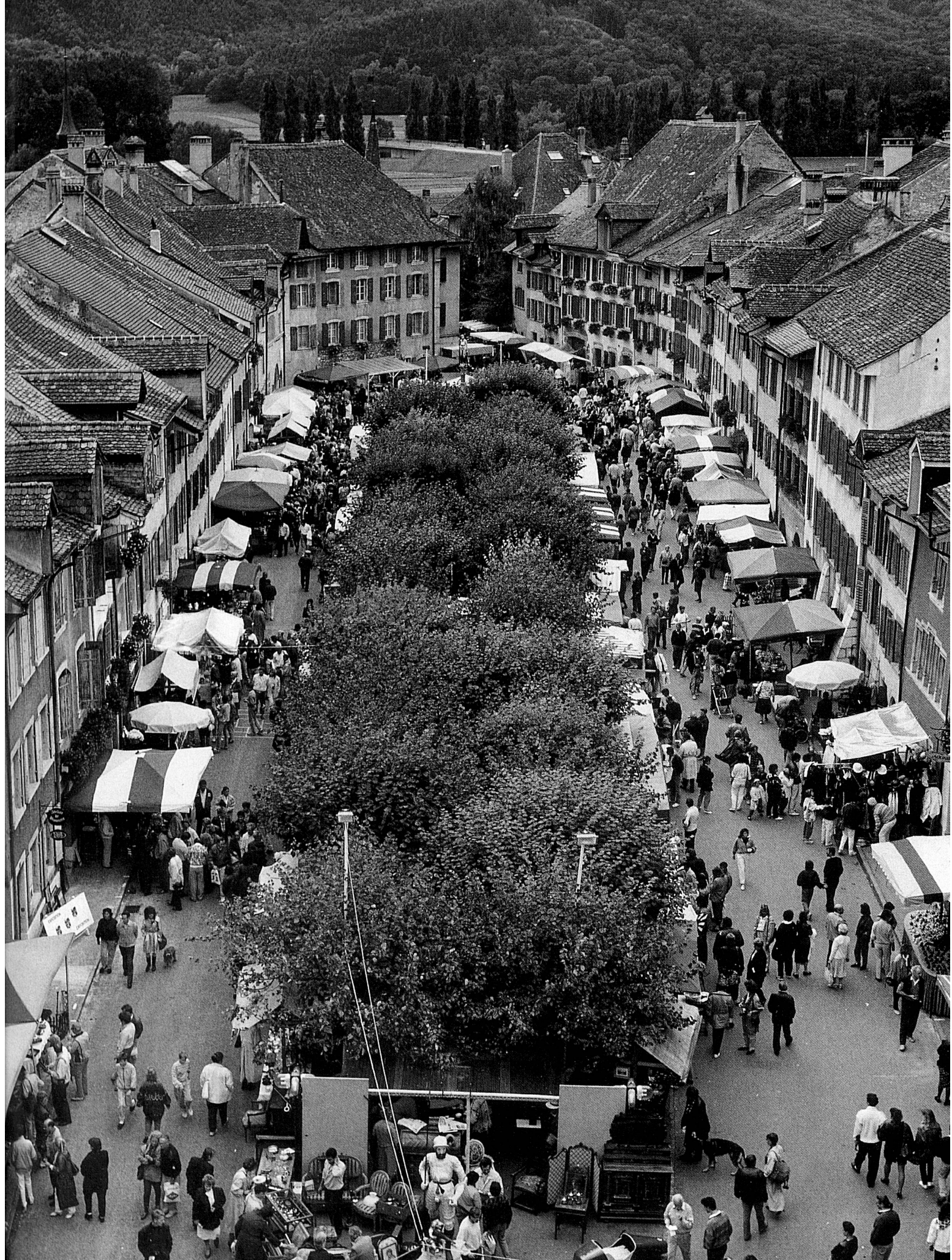


18-25 Die «Brocante» – zu deutsch Flohmarkt – im malerischen Städtchen Le Landeron ist mit 300 Ausstellern der grösste und bedeutendste Trödel- und Antiquitätenmarkt der Schweiz. Er wurde erstmals 1973 vom Altstadtverein durchgeführt mit der Absicht, die Altstadt zu beleben. Brocante nennen die Franzosen und Belgier ihre Märkte, wo neben gediegenen schmucken Kostbarkeiten auch Ramsch getauscht und gehandelt wird. Der Brocanteur garantiert nicht wie der Antiquar für die Echtheit seiner Ware, dafür ist sein Sortiment auf den ganzen Gebrauchtwarenmarkt ausgerichtet

18-25 La Brocante du Landeron, bourg pittoresque, est avec ses trois cents exposants le marché de bric-à-brac et d'antiquités le plus vaste et le plus important de Suisse. Il fut créé en 1973 par l'Association de la Vieille Ville dans l'intention d'animer la partie ancienne du bourg. On désigne sous le nom de brocante le commerce de bric-à-brac où sont également troqués ou vendus des objets anciens de valeur. Contrairement à l'antiquaire, le brocanteur ne garantit pas l'authenticité de sa marchandise. Il choisit généralement ses assortiments en fonction de leur utilité pratique

18-25 La «Brocante», cioè il mercato delle pulci, che si svolge nella pittoresca cittadina di Le Landeron, richiama trecento espositori ed è il più importante mercato di anticaglie e dell'usato della Svizzera. Il primo mercato venne organizzato nel 1973 dall'Associazione della città vecchia che intendeva rivitalizzare il centro storico. Brocante è il termine con il quale i francesi e i belgi indicano i loro mercati sui quali, oltre ad oggetti di un certo valore, vengono pure scambiati e venduti fondi di bottega e cianfrusaglie. Al contrario dell'antiquario, il «brocanteur» non garantisce l'autenticità della sua merce; per contro, la sua offerta si estende all'intera gamma dell'usato

18-25 The Brocante in the picturesque little town of Le Landeron comprises 300 stalls, which makes it the biggest and most important market for antiques and curios in Switzerland. It was first organized by the Old Town Association in 1973 for the purpose of bringing a little life to the ancient streets. "Brocante" is a French word for markets selling old jewellery, curios and second-hand goods. The brocanteur cannot offer the same guarantees as an antique dealer, but the range of his stock-in-trade is much wider





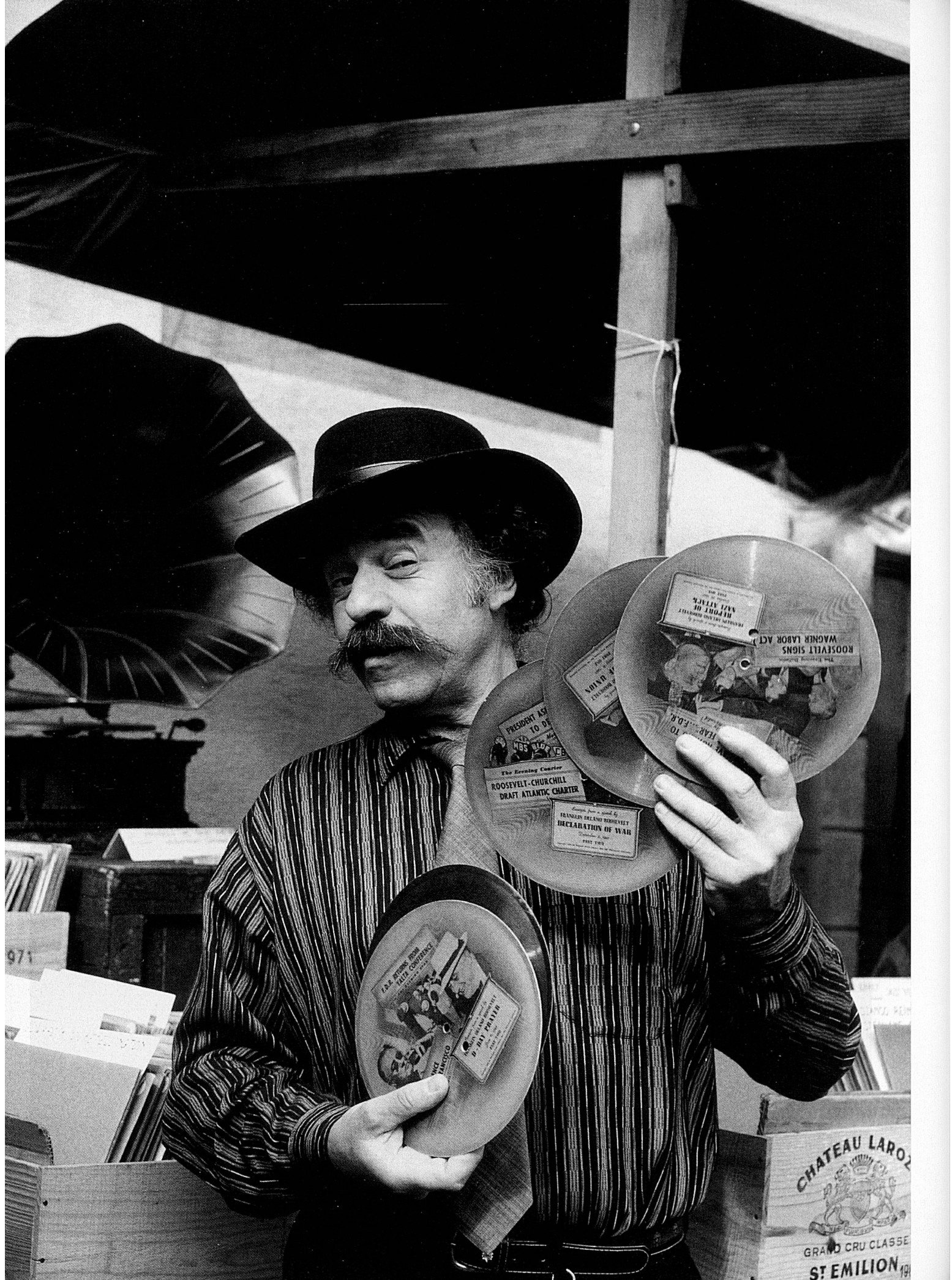
22/23





24/25





ROOSEVELT SIGNS WAGNER LABOR ACT  
The President signed the Wagner Labor Act...

ROOSEVELT-CHURCHILL DRAFT ATLANTIC CHARTER  
The Evening Courier

FRANKLIN DELANO ROOSEVELT  
DECLARATION OF WAR  
PART TWO

U.S. MOVING FROM ALPHA CONFERENCE  
WAGNER LABOR ACT

CHATEAU LAROC  
GRAND CRU CLASSE  
ST EMILION 19

26/27 Der Schauspieler, Pantomime und Interpret René Quellet ist ein Original der Brocante in Le Landeron. Nicht nur, weil er als Sammler und Händler von alten Jazzplatten seit den Anfängen der Brocante seinen Stand in der mittelalterlichen Stadt aufstellt – René Quellet ist eine jener illustren Figuren, die seit jeher auf den Marktplätzen der ganzen Welt zu finden sind. Hinter seinem Stand wiegt er sich lächelnd zu den nostalgischen Klängen von Louis Armstrong oder Glenn Miller

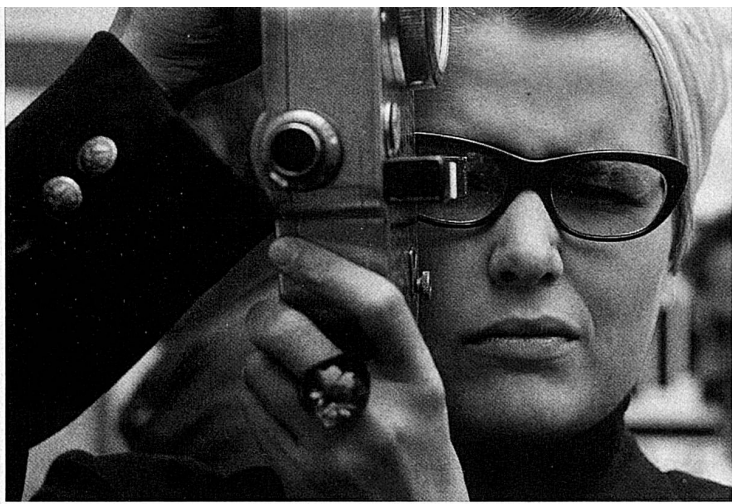
26/27 L'acteur, mime et interprète René Quellet est une figure traditionnelle de la Brocante du Landeron. Collectionneur et marchand d'anciens disques de jazz, il a installé son stand dès les débuts de la Brocante. Personnage typique, tel qu'on en trouve dans les marchés aux puces du monde entier, il se tient derrière son comptoir toujours souriant, bercé par la musique nostalgique de Louis Armstrong ou de Glenn Miller

26/27 René Quellet, attore, pantomimo e interprete di canzoni, è uno dei personaggi più originali della Brocante di Le Landeron. Non solo perché sin dalla prima Brocante dispone di un proprio stand nella cittadina medioevale; René Quellet è infatti uno di quei personaggi caratteristici che si possono incontrare su tutti i mercati del mondo. Dietro la sua bancarella si abbandona con un sorriso ai ritmi nostalgici di Louis Armstrong o di Glenn Miller

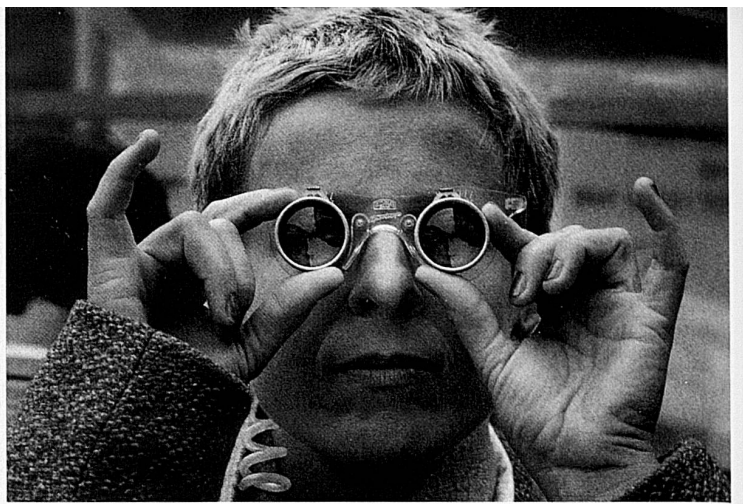
26/27 The actor, mime and performer René Quellet is a familiar figure at the Brocante in Le Landeron. This is not only because, as a collector and exchanger of old jazz records, he has had a stall at the market since it was inaugurated. He is also one of the typical personalities that have animated the world's marketplaces from the earliest times. He smiles behind his counter as he sways to the nostalgic tunes of Louis Armstrong or Glenn Miller



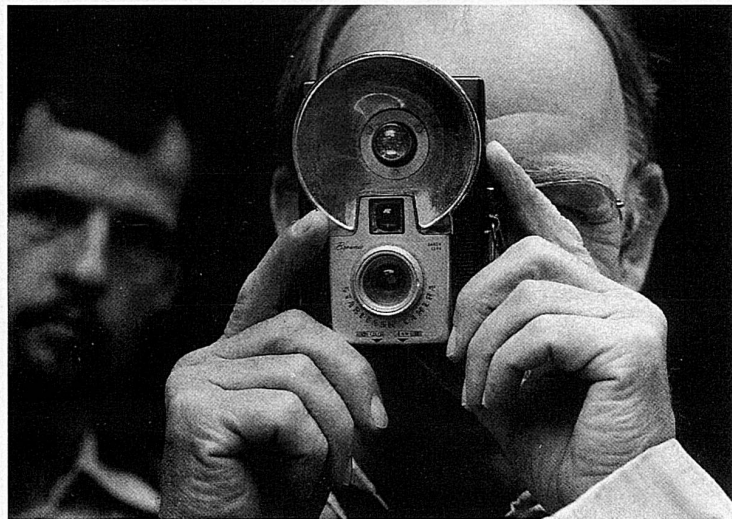
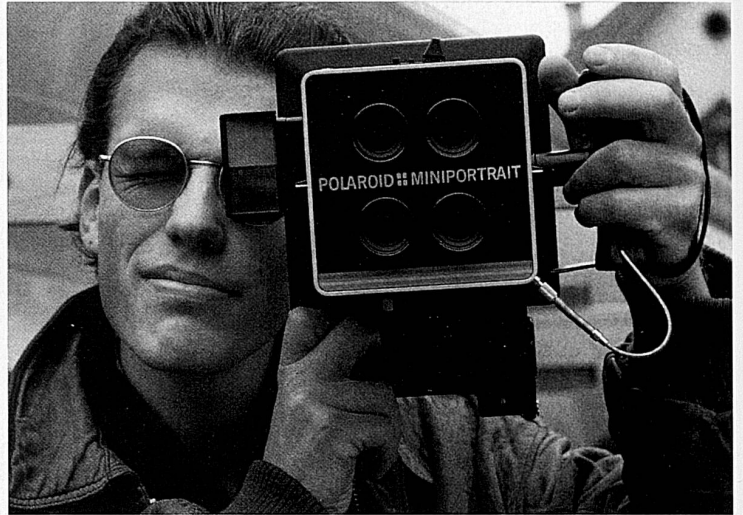
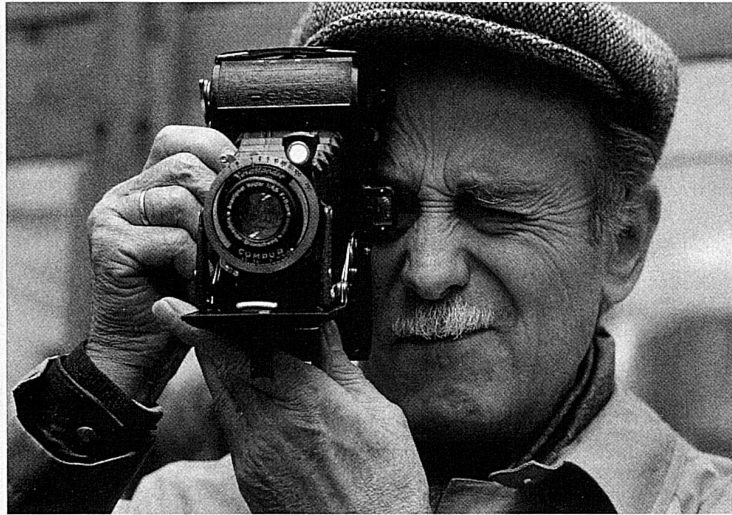




28/29



32/33



30/31

28–35 Das St. Galler Städtchen Lichtensteig im Toggenburg hat eine lange und reiche Markttradition. Zu den neuartigen Spezialmärkten gehört der Fotoflohmmarkt, der seit 1976 durchgeführt wird. Über 150 Aussteller locken mit Kameras jeder Art und Grösse, Objektiven, Studio- und Laborgeräten mit allem erdenklichen Zubehör Sammler, Amateure und Profis an

28–35 La petite ville médiévale de Lichtensteig dans le Toggenbourg est connue pour son ancienne et riche tradition de marché. Parmi les marchés spécialisés modernes, on compte le marché aux puces de la photographie, qui a lieu depuis 1976. Plus de cent cinquante exposants offrent des appareils de tout genre et de tout format, des objectifs, des instruments de studio et de laboratoire avec tous les accessoires imaginables, qui attirent de partout les collectionneurs, les amateurs et les professionnels de la photo

28–35 La cittadina medioevale di Lichtensteig nel Toggenburgo ha una lunga e ricca tradizione nell'organizzazione di mercati. Fra le manifestazioni di nuovo genere viene annoverato il mercato delle macchine fotografiche. Gli oltre centocinquanta espositori richiamano una folla di fotoamatori e di professionisti ai quali offrono fotocamere d'ogni grandezza, obiettivi, attrezzature per studio fotografico e laboratorio, nonché accessori d'ogni genere

28–35 The little town of Lichtensteig in the Toggenburg has a medieval aspect and a rich market tradition. Among its more modern special markets is the photographic flea market

